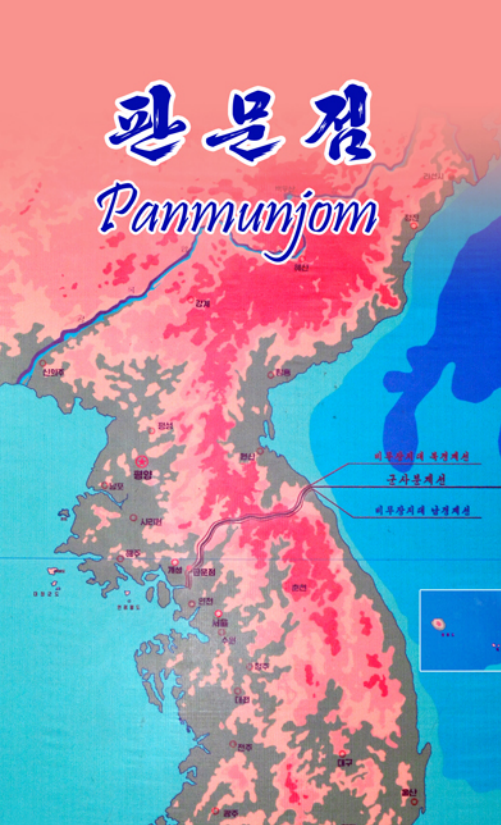
판문점

Panmunjom

조선민주주의인민공화국 · 외국문출판사
주체105(2016)년
Foreign Languages Publishing House, DPRK
Juche 105 (2016)

E-mail:flph@star-co.net.kp

ㄱ-68330124

조선민주주의인민공화국 · 외국문출판사
주체105(2016)년
Foreign Languages Publishing House, DPRK
Juche 105 (2016)

E-mail:flph@star-co.net.kp

ㄱ-68330124

조선반도의 중부를 가로질러 뻗어있는 군사분계선상에는 조선전쟁(1950. 6. 25.—1953. 7. 27.)을 도발했던 미제침략자들이 영웅적조선인민앞에 무릎을 꿇고 항복서에 도장을 찍은 력사적인 장소인 판문점이 자리잡고있다.

판문점에는 후대들에게 통일된 조국을 물려주시기 위해 온갖 로고와 심혈을 다 바치신 위대한 수령 **김일성**동지의 불멸의 업적을 길이 전하는 조국통일친필비가 솟아있다.

이곳에 있는 판문각, 통일각들에서는 북과 남, 해외의 온 겨레와 조선의 통일을 바라는 세계진보적인민들의 관심을 모으며 북남사이의 접촉과 회담들 그리고 여러 통일행사들이 진행되여 오고 있다.

이곳에는 당시 정전담판이 진행되던 회의장과 정전협정조인장이 력사적증거물로 남아있다.

전후 60여년동안 조선정전협정을 란폭하게 유린하고 새 전쟁을 도발하려는 미제의 죄상이 만천하에 폭로된 장소이기도 한 판문점에는 군사분계선이 건물의 중심을 가로지르며 지나간 군사정전위원회 회의장이 있다.

적아가 총을 맞대고 팽팽하게 대치되여있는 이곳에서 《판문점사건》, 판문점총격사건을 비롯한 미제침략자들의 엄중한 군사적도발사건들이 터져 조선반도의 정세를 일촉즉발의 전쟁접경에까지 몰아간적이 한두번이 아니였다.

하여 판문점은 지금 세기를 이어 계속되고있는 조미대결의 력사적상징으로 되고있다.

평화를 사랑하는 세계의 모든 진보적인민들은 오늘 조미사이에 체결된 정전협정을 평화협정으로 바꾸고 남조선에서 미군을 철수시키며 조선인민이 자주적으로 평화적으로 통일을 이룩할것을 바라고있다.

판문점이 조국통일의 새 아침을 전하는 력사적인 장소로 될 그날은 반드시 오고야말것이다.

Panmunjom located on the Military Demarcation Line in the central part of the Korean peninsula is the historic place where the United States of America signed the Korean Armistice Agreement after it unleashed a war against the Democratic People's Republic of Korea (June 25, 1950 – July 27, 1953) but was defeated by the heroic Korean people.

There is the monument inscribed with President Kim Il Sung's signature on a document on national reunification, in order to tell the undying exploits of the President who made painstaking efforts to hand down a reunified country to posterity.

The Panmun and Thongil houses at Panmunjom serve as venues for inter-Korean contacts and dialogues, as well as many reunification-oriented events amid the great interests of the Korean people in the north, south and abroad and other progressive peoples of the world who aspire after Korea's reunification.

There also remain as historical evidence the buildings where the armistice talks were held and the Armistice Agreement was signed.

Panmunjom is the place where sinister manoeuvres of the United States to ignite a new war in the Korean peninsula, blatantly violating the Korean Armistice Agreement, were exposed in the last six odd postwar decades. There is the conference room of the Military Armistice Commission and the military demarcation line runs across it at the centre.

Panmunjom where the two sides are militarily confronted has witnessed incessant military provocations by the US imperialists, including the Panmunjom Incident and the shooting incident at Panmunjom that drove the situation in Korea to the brink of war time and again.

Panmunjom is, therefore, the historic symbol of the long-drawn-out DPRK-US showdown.

All the progressive peoples of the world that love peace demand the replacement of the Korean Armistice Agreement with a peace treaty, withdrawal of the US troops from south Korea and independent and peaceful reunification of Korea by its people.

The day will surely come when Panmunjom will be a historic place heralding the reunification of Korea.

군사정전위원회 제459차회의 (1991년 2월)

The 459th meeting of the Military Armistice Commission (February 1991)

북남적십자단체들 사이의 실무대표 접촉

Working-level contact of inter-Korean Red Cross organizations

군사정전위원회 회의실 Conference room of the Military Armistice Commission

정전담판회의장
The place where the armistice talks were held

정전협정조인장 The venue where the Korean Armistice Agreement was signed

정전협정조인문건에 서명하는 미제패전장군 (1953년 7월)
US general signs the Korean Armistice Agreement (July 1953)

흰기를 달고 담판장에 나온 미군의 찦차
US army jeeps with white flags hoisted came to the armistice talks

쌍방정치회의 예비회담에서 일방적으로 퇴장하는 미국측 수석대표 (1953년 10월)
US senior delegate unilaterally boycotts the preliminary talks for the political conference between the two sides (October 1953)

미제는 판문점공동경비구역안의 나무를 잘라버리고 상대측의 초소건물과 차단시설을 파괴하는 도발행위를 감행하였다. (1976년 8월 18일)
The US soldiers chopped down a tree in the joint security area at Panmunjom and destroyed the post building and interception structures of the counterpart (August 18, 1976)

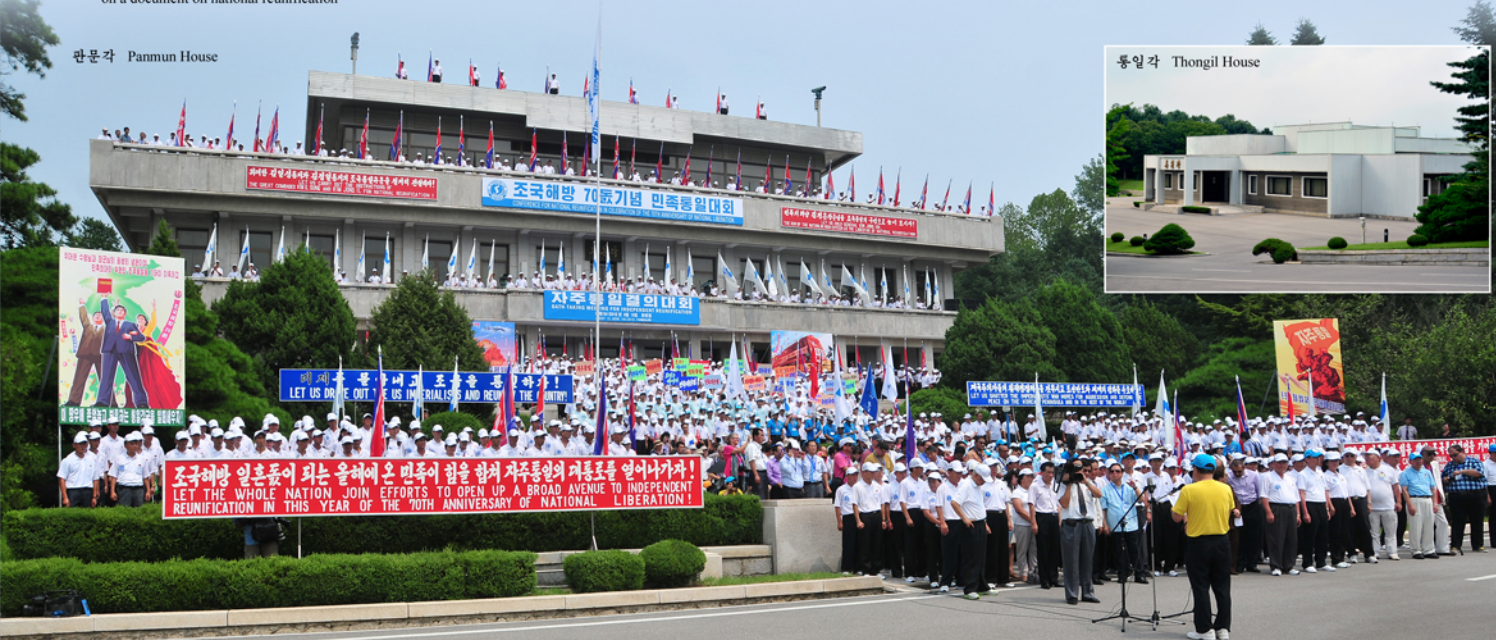
미국측에 의하여 살해된 중립국감독위원회 시찰소조원들의 령구 (1956년 1월)
Coffins of the members of the inspection team from the Neutral Nations Supervisory Commission killed by the US side

미국측의 무장습격사건 증거물들
Pieces of evidence of the armed raid by the US side

저들의 죄행이 밝혀지자 황급히 회의장소를 리탈하는 미군측
The US side hastily leaves the meeting place when its criminal acts have been disclosed

현지 공동감시소조회의 (1965년 11월)
Field meeting of the joint observer team (November 1965))

판문점에 전시된 적간첩 비행기의 잔해 (1965년 5월)
The wreck of the enemy's spy plane exhibited at Panmunjom (May 1965)

위대한 수령 김일성동지의 조국통일친필비
Monument inscribed with President Kim Il Sung's signature on a document on national reunification

분렬되여 처음으로 판문점을 통과하는 북남적십자예술단 성원들과 고향방문단성원들
Art troupe members of the Red Cross societies of the north and south of Korea and home-visiting groups pass through Panmunjom for the first time after Korea's division

남조선수해지역 리재민들에게 보내는 구호물자를 싣고 판문점을 통과하는 자동차들
Lorries pass through Panmunjom to deliver relief goods to flood victims in south Korea

남조선에서 34년간 옥중고초를 겪고 43년만에 판문점을 거쳐 사회주의조국의 품으로 돌아오는 비전향장기수 리인모
Ri In Mo, an unconverted long-term prisoner who had been behind bars for 34 years in south Korea, is repatriated to the socialist motherland through Panmunjom after 43 years

판문점을 통과하여 사회주의 조국의 품에 안긴 비전향장기수들
Unconverted long-term prisoners pass through Panmunjom to return to the socialist country

판문각 Panmun House

통일각 Thongil House